

379/2024

Zmluva o výpožičke

číslo:4...../2024

uzatvorená podľa par. 659 a násl. Občianskeho zákonníka v platnom znení

Čl. I.

Zmluvné strany

- 1. Požičiavateľ:** Slovenské banské múzeum
Adresa: Kammerhofská 2, 969 00 Banská Štiavnica
Zriadenie: Zriaďovacia listina MŽP SR 1/1999-5-3
Štatutárny zástupca: Ing. Peter Zorvan, PhD., riaditeľ
IČO: 35998652
IČ DPH: SK2021131189
DIČ: 2021131189
Bankové spojenie: SK78 8180 0000 0070 0039 3520 (Štátna pokladnica)
IBAN: SK59 8180 0000 0070 0039 3571
SWIFT: SPSRSKBAXXX
Osoba oprávnená konať vo veciach realizácie zmluvy: Mgr. Gabriela Marková, dokumentátor
PhDr. Daniel Harvan, kurátor zbierky Novšia história
Kontakt: +421 45 6949447, markova.gabriela@muzeumbs.sk
+421 45 6949470, harvan.daniel@muzeumbs.sk
- 2. Vypožičiavateľ:** Design Museum Den Bosch
Právna forma: Stichting / Culturele ANBI
Štatutárny orgán: Dr. Timo de Rijk
Kontakt: tderijk@designmuseum.nl; +31 73 67273 699
Adresa: Waterstaat 16, 5211 JD 's-Hertogenbosch, Holandsko
IČO (KvK-Nr.): 56588356
DIČ (BTW-Nr.): NL85.2201.230.B01
Bankové spojenie IBAN: NL10RABO0148976840
SWIFT: RABONL2U
Zriaďovateľ: Gemeente 's-Hertogenbosch
Vládne identifikačné číslo (RSIN): 8522.01.230
Osoba oprávnená konať vo veciach realizácie zmluvy: Tomas van den Heuvel, MA, Kurátor výstav
Kontakt: tvandenheuvel@designmuseum.nl; + 31 6 8267 3783

Čl. II.

Predmet zmluvy

- Predmetom zmluvy je výpožička 1 ks - zbierkový predmet:
 - NH 4 379, 1968/4 794, Poveternostné delo, výrobca: Július Sokol, datovanie vzniku: okolo roku 1900.
Rozmery: dĺžka lafety: 100 cm; šírka lafety: 61 cm; celková dĺžka rúry: 197 cm; priemer predných kolies: 102 cm; priemer zadného kola: 32 cm; rozchod predných kolies: 88 cm.
Poistná hodnota: 15.000,- €
- Zbierkový predmet, zapožičaný na základe tejto zmluvy je spôsobilý na dočasné užívanie pre účel podľa Čl. III. tejto zmluvy.

Čl. III. Účel výpožičky

1. Zbierkové predmety (minerály) sa vypožičiavajú za účelom výstavy *Dizajn pre planétu*, konanej v termíne 7.9.2024 – 12.1.2025.
2. Miesto realizácie výstavy: Design Museum Den Bosch, De Mantel 4, 5211 JD 's-Herlogenbosch, Holandsko.
3. Zmena účelu je neprípustná.

Čl. IV. Doba výpožičky

1. Zmluvné strany sa dohodli na dobu výpožičky v termíne **26.8.2024 – 31.1.2025**.
2. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť zbierkový predmet, ktoré je zapožičaný na základe tejto zmluvy najneskôr v posledný deň výpožičky. V prípade potreby predĺžiť výpožičnú lehotu, vypožičiavateľ o to písomne požiada požičiavateľa najneskôr 6 týždňov pred plánovaným ukončením výstavy. Požičiavateľ má právo, nie je však povinné výpožičnú dobu predĺžiť. Ak požičiavateľ súhlasí s predĺžením výpožičnej doby, musí vypožičiavateľ na vlastné náklady zabezpečiť predĺženie poisťnej zmluvy.
3. Požičiavateľ si vyhradzuje právo požadovať vrátenie zapožičaného predmetu na základe tejto zmluvy pred skončením doby výpožičky, ak ho potrebuje pre svoje účely, alebo ho vypožičiavateľ užíva v rozpore s Čl. III. a V. tejto zmluvy a to do 5 dní od doručenia žiadosti o vrátenie predmetov výpožičky.
4. Vypožičiavateľ môže túto zmluvu vypovedať kedykoľvek pred uplynutím lehoty zmluvy, najmä v tom prípade, ak zbierkový predmet nebude vystavený. Ak Vypožičiavateľ závažným spôsobom poruší ktorékoľvek ustanovenie tejto Zmluvy, Požičiavateľ môže túto zmluvu okamžite vypovedať na základe písomnej výpovede a v prípade potreby požadovať náhradu škody v plnej výške.

Čl. V. Poistenie

1. Zbierkový predmet je počas celej doby výpožičky a počas prepravy poistený na základe platnej zmluvy o poistení č. 004322 ktorej poisťnú sumu hradí vypožičiavateľ.
2. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že počas celého trvania výpožičnej doby poistiť zbierkové predmety voči všetkým rizikám (vrátane prírodných katastrof a násilliu každého druhu). Pri uzatvorení poisťnej zmluvy vychádza vypožičiavateľ z poisťnej sumy uvedenej v čl. I tejto.
3. Vypožičiavateľ sa zaväzuje poistiť prepravu zbierkových predmetov „z klinca na kliniec“ počas prepravy zbierkových predmetov a počas celej doby trvania výpožičky. Originál alebo kópiu podpísanej platnej poisťnej zmluvy musí vypožičiavateľ predložiť najneskôr 2 mesiace pred začiatkom doby výpožičky.
4. Z poisťnej zmluvy musí vyplývať, že v prípade poisťnej udalosti týkajúcej sa zbierkového predmetu je oprávnený poberať prípadné poisťné plnenie výlučne požičiavateľ.

Čl. VI Zodpovednosť

1. Vypožičiavateľ zodpovedá za všetky škody (krádež, stratu, zničenie a za iné poškodenia zbierkového predmetu, ako aj za vytvorenie a použitie nepovolených reprodukcii), ktoré vznikli na zbierkovom predmete.
2. Ak príde k poškodeniu alebo znehodnoteniu zbierkového predmetu, resp. jeho častí počas trvania výpožičnej doby, uhradí vypožičiavateľ požičiavateľovi škodu, pričom náhrada škody bude pozostávať z nákladov na reštaurovanie a z príslušnej straty hodnoty a môže dosiahnuť maximálne výšku stanovenej poisťnej sumy uvedenej v článku I. tejto zmluvy. Poškodený zbierkový predmet zostáva majetkom požičiavateľa.
3. V prípade straty, zničenia alebo odcudzenia zbierkového predmetu, vypožičiavateľ uhradí škodu v plnej výške.
4. Náhrada škody podľa bodu 2 alebo 3 tohto článku bude prioritne hradená z poisťného plnenia podľa príslušnej poisťnej zmluvy uzatvorenej podľa článku V. tejto zmluvy.
5. V prípade poškodenia, straty alebo krádeže zbierkového predmetu je vypožičiavateľ povinný bezodkladne telefonicky alebo písomne informovať kontaktnú osobu požičiavateľa určenú v tejto

zmluve a do 24 hodín od takéhoto oznámenia je vypožičiavateľ povinný poskytnúť aj fotografiu poškodenia. V prípade núdzovej situácie je vypožičiavateľ povinný prijať všetky obozretné a potrebné opatrenia na zabránenie, odstránenie alebo zmiernenie škody na zbierkovom predmete.

Čl. VII

Transport, inštalácia a deinštalácia

1. Balenie a prepravu zbierkového predmetu vykoná prepravná spoločnosť, ktorá má skúsenosti a vybavenie na prepravu zbierkových predmetov a dodržiava všetky odborné parametre a štandardy súvisiace s balením, manipuláciou a prepravou obvyklých v profesionálnom a múzejnom prostredí za prítomnosti zástupcov a odborných pracovníkov (kurátorov, konzervátorov) požičiavateľa a vypožičiavateľa. Požičiavateľ si vyhradzuje právo odmietnuť spoločnosť vybrať vypožičiavateľom v prípade, že by tieto skúsenosti nebola schopná dôveryhodne preukázať.
2. Vypožičiavateľ uhradí všetky náklady spojené s balením (obalový materiál, špeciálne prepravný box vyhotovený na mieru zbierkového predmetu, manipuláciou, prepravou (v uzamykateľnom klimatizovanom dopravnom prostriedku, v ktorom budú zaručené optimálne klimatické podmienky po celú dobu prevozu) a poistením, vrátane nákladov na kuriéra počas prepravy zástupcom požičiavateľa – kuriérom tam aj späť, tiež pri inštalácii a reinštalácii zbierkového predmetu, v prípade, že požičiavateľ bude na kuriérovi trvať. Tieto náklady sa riadia medzinárodným štandardom Európskej únie a spravidla ide o cestovné náklady, náklady na ubytovanie (x - nocí a dní) podľa legislatívy platnej v danej krajine.
3. Požičiavateľ si vyhradzuje právo určiť vypožičiavateľovi spôsob prepravy a stanoviť trasu prepravy tam aj späť, pokiaľ to bude považovať za nevyhnutné.
4. Ak je to možné, na vrátenie zbierkového predmetu by sa mal použiť ten istý obalový materiál, do ktorého boli zbierkový predmet zabalený pri príchode. Ak sa nepoužije ten istý materiál, vypožičiavateľ znáša náklady na nový obalový materiál, ktorý nahradí materiál poškodený pri vybalovaní, ako napríklad materiál bez obsahu kyselín, polyetylén a popínavá fólia.
5. Bez predchádzajúceho písomného súhlasu požičiavateľa je zakázané odstraňovať jednotlivé časti zbierkového predmetu alebo ich inak upravovať.
6. K zbierkovému predmetu musí byť priložená dokumentácia o stave zbierkového predmetu vypracovaná požičiavateľom pred dodaním zbierkových predmetov vypožičiavateľovi.
7. Vypožičiavateľ podpíše dokumentáciu obhliadky stavu, ktorá je zároveň potvrdením o prevzatí. Kuriér požičiavateľa je oprávnený stiahnuť zbierkový predmet z výstavy, ak nie sú splnené stanovené požiadavky. Zbierkový predmet musí byť inštalovaný a deinštalovaný skúseným technickým personálom.

Čl. VIII.

Ochrana a bezpečnosť

1. Vypožičiavateľ je povinný vo vlastných priestoroch udržiavať zbierkový predmet počas celej doby ich výpožičky v súlade so všeobecne schválenými bezpečnostnými požiadavkami.
2. Vypožičiavateľ je povinný zaistiť po celú dobu výpožičky ochranu a bezpečnosť zbierkového predmetu, najmä denný dozor, nočnú ochranu v objekte a to 7 dní v týždni a 24 hodín denne
3. Vypožičiavateľ zabezpečí, aby miesto výstavy vyhovovalo predpisom o požiarnej bezpečnosti a aby strážcovia múzea boli primerane pripravení pre prípad núdze.
4. Vo výstavných priestoroch je prísne zakázané fajčiť, jesť a piť.
5. Vypožičiavateľ zabezpečí bezpečné upevnenie exponátu, dodržanie klimatických podmienok inštalácie. Vo výstavných priestoroch musí byť stabilná klíma, udržiavaná 24 hodín denne za nasledujúcich podmienok: Teplota: 10 – 20 °C, s maximálnou odchýlkou 2°C v priebehu 24 hodín; Relatívna vlhkosť: 45-65%, s maximálnou odchýlkou 5% v priebehu 24 hodín.
6. Vypožičaný zbierkový predmet nesmie byť umiestnený v bezprostrednej blízkosti žiadneho zdroja tepla, zvlhčovacieho alebo odvlhčovacieho zariadenia alebo vybavenia a musí byť vždy chránený pred priamym slnečným svetlom, umelým osvetlením, či pred chladiacimi a vykurovacími zdrojmi tepla.
7. Vypožičiavateľ berie na vedomie, že požičiavateľ je oprávnený preskúmať podmienky ochrany a bezpečnosti zbierkových predmetov (klimatické podmienky - teplota, vlhkosť vzduchu, intenzita osvetlenia) a je oprávnený požadovať odstránenie nedostatkov na náklady vypožičiavateľa alebo v prípade porušenia povinností podľa tejto zmluvy, prípadne z dôvodov ohrozenia alebo zanedbania starostlivosti vypožičiavateľom má požičiavateľ právo vziať zbierkový predmet späť, pričom vypožičiavateľ znáša vzniknuté náklady za osobitnú prepravu požičiavateľovi.
8. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že na zbierkovom predmete požičiavateľa nebude realizovať žiadne zmeny a zásahy za účelom upevnenia nápisu, napr. prílepovanie a pod. Na zbierkovom predmete

nesmú byť vykonané žiadne konzervátorské a reštaurátorské práce. Tak isto je neprípustné vytváranie akýchkoľvek kópií, odliatkov a replík.

9. Vypožičiavateľ je povinný oznámiť požičiavateľovi bezodkladne každú zmenu, ohrozenie, poškodenie alebo stratu zbierkového predmetu. V prípade, že hrozí škoda, je vypožičiavateľ povinný uskutočniť nevyhnutné opatrenia na zabránenie vzniku škôd, prípadne ak už ku škode došlo, zistiť, resp. objasniť príčinu poškodenia, pôvodcu a rozsah škody.

Čl. IX.

Propagácia a repro práva

1. Pri prezentovaní zbierkových predmetov na výstave (popisy) a v propagačných materiáloch je potrebné uviesť, že zbierkové predmety sú majetkom Slovenského banského múzea v Banskej Štiavnici.
2. Na reprodukciu zbierkových predmetov sa môžu použiť digitálne fotografie a filmové záznamy vytvorené vypožičiavateľom. Požičiavateľ oprávňuje vypožičiavateľa použiť vytvorené digitálne fotografie a filmové záznamy zbierkových predmetov v katalógu výstavy, na letákoch, v materiáloch propagujúcich výstavu alebo vo vzdelávacích materiáloch súvisiacich s výstavou.
3. Vypožičiavateľ je povinný zaslať na adresu požičiavateľa výstavné katalógy v počte 4 kusy. Vypožičiavateľ výtlačky zašle do 10 dní po ich vydaní, najneskôr však pri vrátení vypožičaných zbierkových predmetov.

Čl. X.

Všeobecné a záverečné ustanovenie

1. Zbierkový predmet zostáva vo vlastníctve Slovenskej republiky – Slovenského banského múzea v Banskej Štiavnici a môžu byť použité len na účel uvedený v článkoch II. a III. tejto zmluvy. So zbierkovými predmetmi sa nesmie bez súhlasu požičiavateľa akýmkoľvek spôsobom disponovať, premiestňovať ich alebo ich ďalej požičiavať.
2. Stav zbierkového predmetu sa potvrdí protokolárnym zápisom pri preberaní zbierkových predmetov, ktorý je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
3. Záväzky a povinnosti vypožičiavateľa podľa znenia tejto zmluvy plynú odovzdaním a prevzatím vecí na základe potvrdenia Protokolu o odovzdaní zbierkového predmetu na dočasné užívanie spolu s Kondičným sprievodným listom, ktorý obsahuje záznam a fotodokumentáciu stavu zbierkových predmetov a končia vrátením na základe potvrdenia Protokolu o vrátení dočasne užívaného zbierkového predmetu. Z dôvodu prepravy a poistenia zbierkového predmetu je vypracovaný Kondičný sprievodný list obsahujúci záznam a fotodokumentáciu stavu zbierkového predmetu, ktorý sprevádza zbierkový predmet pri prevoze na miesto výpožičky a späť.
4. Vypožičiavateľ zodpovedá za dodržiavanie autorských práv týkajúcich sa zbierkového predmetu
5. Požičiavateľ je kedykoľvek oprávnený bez ujmy na svojich prípadných ďalších nárokoch voči vypožičiavateľovi vyžiadať si zbierkový predmet zo závažných dôvodov späť. Závažnými dôvodmi sú najmä: každé porušenie povinností vypožičiavateľa vyplývajúce z tejto zmluvy, každé ohrozenie alebo zanedbanie starostlivosti vypožičiavateľa, pokiaľ vzniknú zo strany požičiavateľa mimoriadne okolnosti súvisiace s hlavnými činnosťami požičiavateľa, je vypožičiavateľ povinný na základe vyžiadania požičiavateľa predčasne vrátiť zbierkové predmety späť požičiavateľovi. Pokiaľ ide o náklady na predčasnú prepravu zbierkových predmetov späť požičiavateľovi, uplatnia sa ustanovenia článku VII. tejto zmluvy, vypožičiavateľ nemá v prípade predčasného vyžiadania zbierkového predmetu žiadny nárok na úhradu akýchkoľvek nákladov.
6. Vypožičiavateľ berie na vedomie, že požičiavateľ je oprávnený vyslať odborného pracovníka požičiavateľa, ktorý v zmysle odbornej starostlivosti a ochrany dlhodobu zapožičaného zbierkového predmetu skontroluje aktuálny stav zbierkového predmetu podľa článku II. tejto zmluvy.
7. Táto zmluva, všetky práva a povinnosti zmluvných strán z nej vyplývajúce podliehajú právu Slovenskej republiky a prípadné spory budú riešené príslušným súdom v SR.
8. Táto zmluva je napísaná v slovenskom a v holandskom jazyku. V prípade akéhokoľvek rozporu medzi slovenskou a holandskou verziou je rozhodujúca slovenská verzia.
9. Vzťahy zmluvných strán, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka v platnom znení, zákona NR SR č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v úplnom znení a ďalšími ustanoveniami príslušných právnych predpisov.
10. V prípade nesplnenia podmienok uvedených v tejto zmluve, je požičiavateľ oprávnený vypožičanie vecí zrušiť s okamžitou platnosťou.
11. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky majetkové spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy sa budú riešiť dohodou, v prípade nezhody podľa zákona NR SR č. 244/2002 Z. z. – zákon o rozhodcovskom konaní v platnom znení

12. Zmeny a dodatky tejto zmluvy sú platné len písomnou formou a podpísaním obidvomi zmluvnými stranami.
13. Zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, z toho 2 vyhotovenie pre požičiavateľa a 2 pre vypožičiavateľa.
14. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia, že táto zmluva vrátane všetkých jej súčastí a príloh bude zverejnená v Centrálnom registri zmlúv (ďalej len „register“). Register je verejný zoznam povinne zverejňovaných zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády SR v elektronickej podobe. Zverejnenie zmluvy v registri sa nepovažuje za porušenie ani za obmedzenie tajomstva a informácie označené v tejto zmluve ako dôverné v zmysle § 271 ods. 1 Obchodného zákonníka sa nepovažujú za dôverné informácie. Zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v registri.

V Banskej Štiavnici, dňa 29. 07. 2024 :

Slovenské banské múzeum

Príčná 2

Banská Štiavnica

Ing. Peter Zorvan, PhD.
Riaditeľ
Slovenské banské múzeum

Dr. Timo de Rijk
riaditeľ
Design Museum Den Bosch